

Wie glänzt der helle Mond

Text by *Gottfried Keller* (1819-1890)

Set by *Hans Erich Pfitzner* (1869-1949), from *Alte Weise*, op. 33, #8; *Richard Schweizer* (1868-1906), from *Alte Weisen*, op. 22, #11; *Christian Sinding* (1856-1941), from *Alte Weisen*, op. 1, #5; *Felix Paul Weingartner* (1863-1942), from *Zwölf Gedichte von Gottfried Keller*, op. 22, #5; *Hugo Wolf* (1860-1903), from *Alte Weisen*, #6

| | | | | | | | | |
|------------|---------------|------------|--------------|-------------|-----------|-------------|------------|--------------|
| Wie | glänzt | der | helle | Mond | so | kalt | und | fern, |
| [vi: | glɛntst | de:ɐ̯ | 'hɛ.lə | mo:nt | zo: | kalt | ʔunt | fɛrn] |
| How | shines | the | bright | moon | so | coldly | and | distantly, |

(*How coldly and distantly the bright moon shines,*)

| | | | | | |
|-------------|----------------|------------------|---------------|------------------|---------------|
| Doch | ferner | schimmert | meiner | Schönheit | Stern! |
| [dɔx | 'fɛr.nɐ | 'ʃi.mɛt | 'ma:e.nɐ | 'ʃø:n.ha:et | [stɛrn] |
| yet | more-distantly | shimmers | my | beauty's | star! |

(*yet even more distantly gleams my sweetheart's star!*)

Wohl rauschet weit von mir des Meeres Strand,
Doch weiterhin liegt meiner Jugend Land!

Ohn' Rad und Deichsel gibt's ein Wägelein,
Drin fahr ich bald zum Paradies hinein.

Dort sitzt die Mutter Gottes auf dem Thron,
Auf ihren Knien schläft ihr selger Sohn.

Dort sitzt Gott Vater, der den Heiligen Geist
Aus seiner Hand mit Himmelskörnern speist.

In einem Silberschleier sitz ich dann
Und schaue meine weißen Finger an.

Sankt Petrus aber gönnt sich keine Ruh',
Hockt vor der Tür und flickt die alten Schuh'.

The entire text to this title with the complete
IPA transcription and translation is available for download.

Thank you!

